

Article 1: definicje

W niniejszych Ogólnych Warunkach Zakupu („niniejsze warunki zakupu”) zastosowano terminologię, której objaśnienie przedstawiono poniżej:

- SFG:** co najmniej jedno holenderskie przedsiębiorstwo należące do Staay Food Group, w tym: Addasta Holding B.V., z siedzibą w Ridderkerk oraz głównym miejscem prowadzenia działalności w Papendrecht, zarejestrowana w Izbie Handlowej pod numerem 24150286; Staay Food Group B.V. (uprzednio Staay-Hispa B.V.), z siedzibą w Ridderkerk oraz głównym miejscem prowadzenia działalności w Papendrecht, zarejestrowana w Izbie Handlowej pod numerem 24150290; Staay – Van Rijn B.V., z siedzibą oraz głównym miejscem prowadzenia działalności w Grubbenvorst (gmina Venlo), zarejestrowana w Izbie Handlowej pod numerem 14620968; Staay Export B.V., z siedzibą w Barendrecht oraz głównym miejscem prowadzenia działalności w Alblasserdamie, zarejestrowana w Izbie Handlowej pod numerem 24281401; Frupaks-Vernooij B.V., z siedzibą w Deil oraz głównym miejscem prowadzenia działalności w Vleuten, zarejestrowana w Izbie Handlowej pod numerem 11010272; Direct Fruit Services B.V., z siedzibą w Ridderkerk oraz głównym miejscem prowadzenia działalności w Vleuten, zarejestrowana w Izbie Handlowej pod numerem 55873057;
- Sprzedawca:** osoba, z którą SFG zawarła Umowę lub z którą SFG prowadzi negocjacje w sprawie zawarcia Umowy;
- Strony:** SFG i Sprzedawca;
- Umowa:** każda umowa zawarta przez Strony, zarówno o charakterze ramowym, jak i jednostkowym, w celu: a) realizacji przez Sprzedawcę dostaw na rzecz SFG w zamian za uiszczenie opłaty (stałej) ceny (*umowa sprzedaży*), b) udostępnienia przez Sprzedawcę towarów na rzecz SFG w celu ich odsprzedaży na koszt i ryzyko Sprzedawcy (*umowa konsygnacyjna*), c) dostawy przez Sprzedawcę towarów na rzecz SFG w zamian za uiszczenie zapłaty minimalnej ceny gwarantowanej (*umowa w sprawie minimalnej ceny gwarantowanej*), d) świadczenia przez Sprzedawcę usług na rzecz SFG, lub e) realizacji przez Sprzedawcę wszelkich innych świadczeń na rzecz SFG, a także wszelkie zmiany lub uzupełnienia takiej umowy oraz wszystkie akty prawne i dokumenty niemające skutków prawnych sporządzone podczas przygotowywania tejże umowy oraz jej wykonywania, w tym oferty;
- Produkty:** wszelkie towary, usługi lub inne świadczenia będące przedmiotem Umowy;
- Osoba:** osoba fizyczna lub prawna, bądź przedsiębiorstwo nieposiadające osobowości prawnej.

W niniejszych warunkach zakupu pojęcie „pisemny” / „na piśmie” oznacza również dokumenty przesłane za pośrednictwem faksu oraz poczty elektronicznej.

Article 2: informacje ogólne

1. Z jednoznacznym wyłączeniem wszelkich innych ogólnych warunków zakupu, niniejsze warunki zakupu obowiązują w odniesieniu do wszystkich zawartych Umów. Jeżeli SFG w dowolnym momencie zrezygnuje z wymogu zachowania ścisłej zgodności z niniejszymi warunkami zakupu, nie jest to równoznaczne ze zrzeczeniem się prawa do wymagania ścisłej zgodności z niniejszymi warunkami zakupu w przyszłości, zarówno w przypadkach analogicznych do, jak i odmiennych od tych opisanych w niniejszym dokumencie. Postanowienia odbiegające od treści niniejszych warunków zakupu zachowują charakter wiążący wyłącznie pod warunkiem ich uzgodnienia na

- piśmie oraz obowiązują wyłącznie w zakresie danego przypadku.
2. Wszystkie postanowienia niniejszych warunków zakupu mają z założenia być korzystne nie tylko dla SFG, ale również dla następujących osób, którym w dowolnym czasie przysługuje możliwość skorzystania z niniejszego postanowienia dotyczącego podmiotów zewnętrznych: (i) kadra zarządzająca i udziałowcy SFG (w tym pośrednia kadra zarządzająca i udziałowcy), (ii) wszystkie osoby wykonujące pracę na rzecz SFG, (iii) wszystkie osoby zaangażowane przez SFG do realizacji Umowy, oraz (iv) wszystkie osoby, za których działania lub zaniechania SFG może zostać pociągnięta do odpowiedzialności.
 3. W przypadku nieważności co najmniej jednego postanowienia niniejszych warunków zakupu lub Umowy lub uznania ich za nieważne przez odpowiedni sąd pozostałe postanowienia niniejszych warunków zakupu oraz Umowy pozostają w mocy. Nieważne lub uchylone postanowienia należy zastąpić ważnymi postanowieniami odbiegającymi w możliwie najmniejszym stopniu od pierwotnych postanowień z uwzględnieniem zamierzonego celu i sensu niniejszych warunków zakupu oraz Umowy.
 4. Niniejsze warunki zakupu sporządzono w kilku wersjach językowych. W przypadku rozbieżności interpretacyjnych w zakresie treści lub sensu niniejszych warunków zakupu wiążący charakter ma tekst sporządzony w języku niderlandzkim.
 5. SFG jest uprawniona do modyfikacji niniejszych warunków zakupu w dowolnym czasie.

Article 3: oferty, Umowa

1. W niniejszym artykule pojęcie wyceny rozumiane jest jako oferta złożona przez Sprzedawcę.
2. W niniejszym paragrafie pojęcie oferty złożonej przez SFG rozumiane jest jako pisemne zamówienie złożone przez SFG, odbiegające od wyceny lub pisemnego zamówienia złożonego Sprzedawcy przez SFG bez otrzymania wyceny.
3. Wszystkie oferty SFG są niewiążące. SFG jest uprawniona do wycofania złożonej oferty w terminie trzech dni roboczych od dnia otrzymania akceptacji od Sprzedawcy.
4. W każdym przypadku akceptację ze strony Sprzedawcy odbiegającą od oferty SFG, w tym również w zakresie aspektów drugorzędnych, uznaje się za odrzucenie oferty, a tym samym przedstawienie nowej wyceny przez Sprzedawcę. Do zawarcia Umowy dochodzi wyłącznie na podstawie przedłożonej w ten sposób nowej wyceny przyjętej na piśmie przez SFG.
5. Do zawarcia Umowy dochodzi:
 - (a) w przypadku pisemnej akceptacji wyceny przez SFG;
 - (b) po upływie trzech dni roboczych od otrzymania przez SFG akceptacji jej oferty przez Sprzedawcę, jeżeli SFG nie wycofała złożonej oferty w tym czasie;
 - (c) w przypadku potwierdzenia ustaleń na piśmie przez SFG; lub
 - (d) w przypadku przystąpienia przez SFG do wykonania umowy.
6. SFG nie jest związana złożoną ofertą lub Umową opiewającą na określoną cenę, jeżeli cena ta jest wynikiem omyłki pisarskiej lub błędu redakcyjnego.
7. W przypadku zawarcia Umowy z co najmniej dwoma Sprzedawcami ponoszą oni solidarną odpowiedzialność wobec SFG za realizację wszystkich obowiązków wynikających z zawartej Umowy.
8. Bez uzyskania uprzedniej pisemnej zgody SFG Sprzedawcy nie przysługuje możliwość przeniesienia zawartej Umowy ani żadnego z praw lub obowiązków wynikających z Umowy w całości lub części. Niniejszy zakaz jest skuteczny na mocy prawa zobowiązań oraz prawa rzeczowego (o którym mowa w art 83 ust. 2 Księgi 3 Kodeksu Cywilnego Holandii).

Article 4: umowa sprzedaży, umowa konsygnacyjna i umowa w sprawie minimalnej ceny gwarantowanej; kontrakt terminowy w odniesieniu do owoców ziarnkowych; ubezpieczenie plonów

1. W przypadku zakupu produktów przez SFG od Sprzedawcy bez zawarcia jednoznacznej umowy sprzedaży, umowy konsygnacyjnej lub umowy w sprawie minimalnej ceny gwarantowanej sporządzonej na piśmie uznaje się, że Strony zawarły umowę konsygnacyjną.
2. W przypadku zawarcia umowy konsygnacyjnej obowiązują następujące warunki:
 - (a) Na SFG nie ciąży żadne obowiązki dotyczące konieczności dokonania oględzin lub złożenia reklamacji w jakikolwiek określony sposób w odniesieniu do dostarczonych produktów;
 - (b) SFG zobowiązuje się do sprzedaży i dostawy produktów na rzecz innych podmiotów w imieniu własnym, jednak każdorazowo na koszt i ryzyko Sprzedawcy;
 - (c) z zastrzeżeniem braku gwarancji jakichkolwiek wyników swoich wysiłków, SFG dołoży starań w celu uzyskania optymalnych przychodów ze sprzedaży, z uwzględnieniem wszystkich właściwych okoliczności. W przypadku uznania tego za niezbędne, na przykład mając na uwadze jakość produktów lub sytuację rynkową, SFG przysługuje prawo do zawarcia ze swoimi klientami umowy konsygnacyjnej zamiast umowy sprzedaży;
 - (d) wysokość przychodów ze sprzedaży jest uzależniona od jakości produktów oraz – często zmiennej – sytuacji na rynku; w zakresie, w jakim SFG określi orientacyjne ceny sprzedaży, będą one miały wyłącznie charakter informacyjny, a Sprzedawcy nie przysługują z tego tytułu żadne prawa;
 - (e) SFG zobowiązuje się do uiszczenia na rzecz Sprzedawcy płatności przychodów netto ze sprzedaży, w wysokości wskazanej w swoich księgach rachunkowych, przy czym uznaje się, że (i) SFG jest każdorazowo uprawniona do potrącenia od przychodów netto ze sprzedaży wszelkich uiszczonych zaliczek oraz do potrącenia od dodatknych przychodów netto ze sprzedaży wszelkich wierzytelności, oraz (ii) SFG każdorazowo zastrzega sobie możliwość uwzględnienia późniejszych reklamacji swoich klientów oraz późniejszych not kredytowych wysłanych klientom; w rozumieniu niniejszych warunków zakupu „przychody netto ze sprzedaży” oznaczają: przychody brutto ze sprzedaży po odliczeniu prowizji należnej SFG oraz kosztów poniesionych przez SFG w związku ze sprzedażą produktów, w szczególności kosztów spedycji drogą morską, przeładunku w terminalu (ang. THC), sporządzenia dokumentacji, ceł przywozowych, transportu, przeładunku, magazynowania, chłodzenia, kontroli jakości i badań laboratoryjnych oraz, w razie konieczności, sortowania i ponownego zapakowania;
 - (f) jeżeli – z uwzględnieniem ksiąg rachunkowych, płatności dokonanych przez SFG, późniejszych reklamacji klientów SFG i późniejszych not kredytowych wysłanych klientom – po zakończeniu programu lub sezonu ostatecznie zostaną stwierdzone należności Sprzedawcy względem SFG, Sprzedawca zobowiązuje się do uiszczenia (spłaty) należnej kwoty na rzecz SFG na jej pierwsze żądanie;
 - (g) w przypadku niewywiązania się danego klienta z obowiązków wobec SFG, zakres jej odpowiedzialności względem Sprzedawcy ogranicza się do kwoty prowizji należnej SFG z tytułu odnośnej(-ych) transakcji;
 - (h) Sprzedawca zachowuje prawo własności produktów do czasu ich sprzedaży i dostarczenia przez SFG na rzecz innych podmiotów; ryzyko dotyczące produktów w żadnym przypadku nie przechodzi na SFG, która nie jest zobowiązana do objęcia produktów ochroną

ubezpieczeniową;

- (i) SFG jest każdorazowo, bez podania przyczyny, uprawniona do ponownego udostępnienia produktów Sprzedawcy we własnym magazynie, w którym to przypadku umowę konsygnacyjną uznaje się za rozwiązaną bez zobowiązania SFG do zapłaty jakiegokolwiek rekompensaty, zaś Sprzedawca w możliwie najkrótszym czasie jest zobowiązany do odbioru produktów oraz zwrotu kosztów poniesionych przez SFG, w tym między innymi kosztów chłodzenia i magazynowania.

Pozostałe postanowienia niniejszych warunków zakupu mają również zastosowanie (w tym w drodze analogii) do umów konsygnacyjnych, chyba że ich zastosowanie nie jest możliwe z uwagi na charakter zawartej umowy konsygnacyjnej. W zakresie, w jakim postanowienia niniejszego art. 4 ust. 2 pozostają w sprzeczności z dowolnym innym artykułem lub ustępem niniejszych warunków zakupu, decydujące znaczenie mają postanowienia niniejszego art. 4 ust. 2.

- 3. W przypadku zawarcia umowy w sprawie minimalnej ceny gwarantowanej obowiązują następujące warunki:
 - (a) Sprzedawca jest zobowiązany do przeniesienia prawa własności produktów na SFG;
 - (b) SFG zobowiązuje się do zapłaty ustalonej minimalnej ceny gwarantowanej, pod warunkiem że produkty są całkowicie zgodne z zawartą Umową, a Sprzedawca wywiązuje się z pozostałych ciążących na nim obowiązków;
 - (c) jeżeli wysokość przychodów netto ze sprzedaży przekroczy kwotę minimalnej ceny gwarantowanej, SFG zobowiązuje się również do zapłaty różnicy pomiędzy tymi kwotami;
 - (d) postanowienia art. 4 ust. 2 lit. c)–f) niniejszych warunków zakupu stosuje się odpowiednio.
- Pozostałe postanowienia niniejszych warunków zakupu mają również zastosowanie (w tym w drodze analogii) do umów w sprawie minimalnej ceny gwarantowanej, chyba że ich zastosowanie nie jest możliwe z uwagi na charakter zawartej umowy w sprawie minimalnej ceny gwarantowanej. W zakresie, w jakim postanowienia niniejszego art. 4 ust. 3 pozostają w sprzeczności z dowolnym innym artykułem lub ustępem niniejszych warunków zakupu, decydujące znaczenie mają postanowienia niniejszego art. 4 ust. 3.
- 4. W przypadku zawarcia kontraktu terminowego w odniesieniu do owoców ziarnkowych stosuje się warunki opisane poniżej w kontekście umowy sprzedaży, umowy konsygnacyjnej lub umowy w sprawie minimalnej ceny gwarantowanej, w ramach których Sprzedawca zobowiązuje się do dostarczenia lub udostępnienia zebranych w przyszłości owoców ziarnkowych;
 - (a) gdy tylko owoce ziarnkowe będą gotowe do zbiorów, Sprzedawca zobowiązuje się do ich zebrania (lub zlecenia ich zebrania) w ścisłym porozumieniu z SFG i zgodnie ze starannymi praktykami rolniczymi; moment zebrania owoców ustala się w drodze porozumienia Stron;
 - (b) w przypadku uzgodnienia przez Strony ceny za kilogram netto, Strony w drodze konsultacji ustalają wagę netto dostarczonych produktów; w przypadku sporów co do wagi netto dostarczonych produktów SFG zleci ustalenie właściwego ciężaru za pomocą wagi pomostowej i dostarczy Sprzedawcy kopię raportu z ważenia, wskazującego również wagę skrzyń lub pojemników magazynowych;
 - (c) Sprzedawca zobowiązuje się do przechowywania owoców ziarnkowych w odpowiednich warunkach chłodniczych (lub zlecenia ich przechowywania w taki sposób), z należyтым uwzględnieniem odnośnych wytycznych SFG.

Pozostałe postanowienia niniejszych warunków zakupu mają również zastosowanie (w tym w drodze analogii) do kontraktów terminowych dotyczących owoców ziarnkowych, chyba że ich zastosowanie nie jest możliwe z uwagi na charakter danego kontraktu. W zakresie, w jakim

postanowienia niniejszego art. 4 ust. 4 pozostają w sprzeczności z dowolnym innym artykułem lub ustępem niniejszych warunków zakupu, decydujące znaczenie mają postanowienia niniejszego art. 4 ust. 4.

5. Jeżeli SFG zobowiąże się do uiszczenia co najmniej jednej płatności zaliczkowej w celu dostarczenia lub udostępnienia produktów rolnych przez Sprzedawcę na warunkach umowy sprzedaży, umowy konsygnacyjnej lub umowy w sprawie minimalnej ceny gwarantowanej, w tym między innymi kontraktu terminowego dotyczącego owoców ziarnkowych, Sprzedawca – w sposób satysfakcjonujący dla SFG – zawrze umowę ubezpieczenia zbiorów obejmującą ochronę przed ryzykiem gradu, i będzie opłacać odpowiednie składki, ze wskazaniem w treści polisy SFG jako podmiotu współubezpieczonego oraz z wyszczególnieniem SFG jako bezpośredniego beneficjenta wszelkich wypłat z tytułu ochrony ubezpieczeniowej. Sprzedawca na żądanie SFG udostępni kopię odpowiedniej polisy ubezpieczeniowej oraz dokumenty poświadczające zapłatę należnych składek.

Article 5: ceny

1. Stosowane przez Strony ceny są wyrażone w EUR, chyba że Strony uzgodniły inaczej na piśmie.
2. Podane ceny nie uwzględniają podatku VAT. Ceny uwzględniają wszystkie inne opłaty.
3. Wszystkie uzgodnione ceny mają charakter stały. Podwyżki cen po dniu zawarcia Umowy, z dowolnej przyczyny, każdorazowo pokrywa Sprzedawca niezależnie od okresu jaki upłynął pomiędzy datą zawarcia Umowy a jej wykonaniem.

Article 6: gwarancja

1. Sprzedawca gwarantuje:
 - (a) całkowitą zgodność produktów z treścią Umowy, przy czym każdorazowo oznacza to, że produkty: odpowiadają wszelkim okazanym lub udostępnionym próbkom; pochodzą od certyfikowanych hodowców GlobalG.A.P.; nie zostały narażone na działanie niedozwolonych środków ochrony roślin; spełniają najwyższe standardy bezpieczeństwa żywności; mają optymalną jakość, poziom świeżości oraz okres przechowywania; są wolne od chorób (w szczególności zgnilizny), szkodników, ciał obcych, zanieczyszczeń, (innych) substancji szkodliwych dla zdrowia oraz (innych) wad widocznych i ukrytych; spełniają specyfikacje i wymogi określone przez SFG oraz w zakresie, w jakim specyfikacje i wymogi nie zostały określone przez SFG, spełniają specyfikacje i wymogi odpowiadające produktom klasy I zgodnie z opisem w odpowiednich normach handlowych UNECE; oraz spełniają (i) wszystkie wymogi wynikające z odpowiednich przepisów holenderskich i europejskich obowiązujących w dniu dostawy lub udostępnienia produktów, w szczególności przepisów dotyczących maksymalnych limitów pozostałości i ostrych dawek referencyjnych, oraz (ii) wszelkie dodatkowe lub bardziej rygorystyczne wymogi klientów SFG przekazane Sprzedawcy przez SFG przed dniem dostawy lub udostępnienia produktów;
 - (b) odpowiednie i racjonalne zapakowanie produktów zgodnie ze wszystkimi wytycznymi SFG, z zapewnieniem, że opakowanie i materiały opakowaniowe nie stanowią zagrożenia dla bezpieczeństwa żywności, a także opatrzenie opakowania wszelkimi oznaczeniami wymaganymi na mocy prawa oraz zgodność z wszelkimi wymogami ustawowymi dotyczącymi etykiet i zgodność opakowania i materiałów opakowaniowych z wszystkimi innymi wymogami wynikającymi z przepisów holenderskich i europejskich;
 - (c) transport produktów w optymalnej temperaturze i z zachowaniem innych optymalnych

- warunków na wszystkich etapach przewozu bez przerwania łańcucha chłodniczego;
- (d) pełne śledzenie produktów z zapewnieniem, że w ciągu trzech godzin od otrzymania wniosku SFG udostępni wszelkie niezbędne informacje dotyczące produktów w formacie elektronicznym, w szczególności szczegółowe dane hodowców i miejsca uprawy, a także pełnej i aktualnej rejestracji zastosowanych środków ochrony roślin;
 - (e) przestrzeganie przez Sprzedawcę oraz inne podmioty w łańcuchu dostaw Kodeksu postępowania BSCI i posiadanie przez nich certyfikatów poświadczających spełnienie obowiązujących standardów w zakresie bezpieczeństwa żywności, uznanych przez GFSI;
 - (f) niezwłoczne informowanie SFG na piśmie o wystąpieniu klęsk żywiołowych oraz w przypadku powzięcia wiedzy o niezgodności produktów lub materiałów opakowaniowych z wymaganiami niniejszego artykułu, bądź istnienia podejrzeń co do ich niezgodności;
 - (g) prowadzenie działalności gospodarczej w sposób zgodny ze wszystkimi obowiązującymi przepisami oraz niniejszymi warunkami zakupu i Umową, a także zdolność do każdorazowego wywiązania się z ciężących na nim obowiązków ustawowych i umownych.
2. Odbiór, zatwierdzenie i płatność za produkty przez SFG nie oznacza uznania zgodności produktów z Umową, nie zwalnia Sprzedawcy z jakichkolwiek innych obowiązków wynikających z gwarancji ani odpowiedzialności oraz nie stanowi uszczerbku dla praw SFG na mocy zawartej Umowy, niniejszych warunków zakupu oraz obowiązującego prawa.

Article 7: termin dostawy, dostawa, własność

1. Uzgodniony termin dostawy uznaje się za termin nieprzekraczalny. W przypadku przekroczenia uzgodnionego terminu dostawy uznaje się, że Sprzedawca nie wywiązuje się ze swoich zobowiązań na mocy obowiązującego prawa. Sprzedawca ma obowiązek powiadomienia SFG na piśmie niezwłocznie po powzięciu informacji, lub niezwłocznie po wystąpieniu możliwości powzięcia informacji, że Umowa nie zostanie zrealizowana lub nie zostanie zrealizowana w sposób należyty bądź w ustalonym terminie.
2. O ile Strony nie uzgodniły inaczej na piśmie, dostawy realizuje się z opłaconym cłem (na warunkach DDP) w miejscu prowadzenia faktycznej działalności gospodarczej SFG lub w innym miejscu wskazanym przez SFG. „DDP” oznacza tryb realizacji dostawy określony w najnowszej wersji międzynarodowych warunków sprzedaży Incoterms.
3. Przed realizacją dostawy lub w chwili dostarczenia produktów Sprzedawca ma obowiązek udostępnienia SFG, w formie pisemnej lub elektronicznej, wszelkich informacji i dokumentów dotyczących produktów, w tym między innymi specyfikacji, certyfikatów jakości, informacji dotyczących przeprowadzonych kontroli, instrukcji obsługi i wytycznych, a także wszystkich innych informacji, których SFG zażąda w odniesieniu do produktów.
4. SFG jest uprawniona do odmowy przyjęcia dostaw częściowych oraz dostaw zrealizowanych przed ustalonym terminem dostawy, jeżeli dostawy te zrealizowano bez jej pisemnej zgody.
5. SFG jest każdorazowo uprawniona do zwrotu materiałów opakowaniowych na koszt i ryzyko Sprzedawcy.
6. Prawo własności produktów przechodzi na SFG z chwilą ich dostarczenia. Sprzedawca gwarantuje przeniesienie pełnego i nieobciążonego tytułu własności produktów.

Article 8: oględziny i reklamacje

1. Przed dostarczeniem produktów do magazynu SFG jest ona w każdym momencie uprawniona, choć nie zobowiązana, do poddania ich kontroli lub zlecenia ich kontroli innym osobom, która

- to kontrola do celów niniejszego artykułu oznacza oględziny wybranych sztuk towaru. Sprzedawca zobowiązuje się do pełnej współpracy w zakresie przedmiotowych kontroli.
- Po dostarczeniu produktów do magazynu SFG poddaje je kontroli lub zleca ich kontrolę w zasadnym przedziale czasowym. Jeżeli SFG w terminie pięciu dni roboczych od daty dostawy nie poinformuje o odrzuceniu dostarczonych produktów, produkty uznaje się za przyjęte, z zastrzeżeniem ich standardowego terminu przydatności oraz braku wad ukrytych.
 - W przypadku przeprowadzenia kontroli przed dostarczeniem produktów SFG nie jest zobowiązana do ewentualnych reklamacji. W każdym innym przypadku, SFG ma obowiązek złożenia reklamacji w terminie czterech dni od daty dostawy lub niezwłocznie po stwierdzeniu niezgodności produktów z Umową lub wadliwej realizacji innych obowiązków Sprzedawcy.
 - Uznaje się, że SFG stwierdziła niezgodności, o których mowa w ust. 3 niniejszego artykułu, w dniu otrzymania reklamacji od swoich klientów w odniesieniu do produktów oraz ustalenia zasadności takiej reklamacji w drodze własnego postępowania wyjaśniającego. W takim przypadku SFG nadal przysługuje możliwość odrzucenia produktów.
 - Niedopełnienie obowiązków SFG w zakresie oględzin i reklamacji wywołuje skutki prawne wyłącznie w przypadku poniesienia przez Sprzedawcę uszczerbku dla jego konkretnych interesów.
 - Niedopełnienie obowiązków, o których mowa w ust. 5 niniejszego artykułu, nie skutkuje utratą praw przez SFG.

Article 9: odmowa i odrzucenie produktów

- Bez uszczerbku dla jej pozostałych praw wynikających z obowiązujących przepisów, zawartej Umowy lub niniejszych warunków zakupu, w przypadku odmowy lub odrzucenia produktów SFG jest uprawniona do:
 - odesłania dostarczonych produktów na koszt i ryzyko Sprzedawcy oraz żądania realizacji świadczenia, ze stosowną rekompensatą lub bez niej;
 - rozwiązania Umowy i żądania rekompensaty;
 - częściowego rozwiązania Umowy i żądania realizacji świadczenia w odnośnej części, ze stosowną rekompensatą lub bez niej;
 - obniżenia ceny (w tym uzgodnionej minimalnej ceny gwarantowanej) przez częściowe rozwiązanie Umowy lub wystąpienie z roszczeniem o rekompensatę; lub
 - sprzedaży produktów na koszt i ryzyko Sprzedawcy na zasadach konsygnacyjnych zgodnie z art. 4 ust. 2 niniejszych warunków zakupu.
- Sprzedawca ponosi ryzyko związane z produktami od czasu odmowy lub odrzucenia produktów w całości lub w części.

Article 10: prawa osób trzecich

- Sprzedawca gwarantuje, że produkty oraz dostarczone z nimi opakowania i materiały opakowaniowe – w najszerszym tego słowa znaczeniu – nie naruszają praw własności intelektualnej ani żadnych innych praw osób trzecich oraz że SFG przysługuje bezwarunkowe i nieodwołalne prawo do przywozu, przechowywania, oferowania do sprzedaży, prowadzenia sprzedaży lub wprowadzenia na rynek w inny sposób, wywozu oraz innego użytkowania produktów i dostarczonych z nimi opakowań i materiałów opakowaniowych w najszerszym tego słowa znaczeniu.
- Sprzedawca zobowiązuje się do zwolnienia SFG z wszelkiej odpowiedzialności z tytułu roszczeń

osób trzecich w związku z naruszeniem lub domniemanym naruszeniem co najmniej jednego z praw, o których mowa w ust. 1 niniejszego artykułu. Sprzedawca zobowiązuje się o zwrotu wszelkich kosztów poniesionych przez SFG w związku z odpowiedzialnością odszkodowawczą za wszelkie takie naruszenia lub domniemane naruszenia, w tym uzasadnionych kosztów obrony przed roszczeniami osób trzecich.

Article 11: płatność

1. Wszystkie faktury Sprzedawcy powinny być adresowane do działu rozliczeń SFG ze wskazaniem jednośnego numeru zamówienia i odpowiedniej specyfikacji oraz powinny być sporządzone zgodnie z wymaganiami dotyczącymi wystawiania faktur obowiązującymi w Holandii. SFG zastrzega sobie prawo do braku obsługi faktur niespełniających powyższych wymogów oraz ich odesłania do Sprzedawcy.
2. O ile Strony nie uzgodniły inaczej na piśmie, płatności są regulowane w terminie 30 dni od daty odbioru prawidłowo wystawionej, kompletnej faktury, lub – w przypadku otrzymania i przyjęcia produktów w terminie późniejszym – w terminie 30 dni od daty otrzymania i przyjęcia takich produktów.
3. Należności wymagalne od SFG są w pierwszej kolejności potrącane od kwoty głównej, potem od wszelkich należnych odsetek, a na końcu od wszelkich należnych kosztów.
4. Żadne należności należne ze strony SFG z tytułu opóźnionej zapłaty nie stanowią ustawowych odsetek handlowych, o których mowa w art. 119a Księgi 6 Kodeksu Cywilnego Holandii, lecz stanowią odsetki ustawowe, o których mowa w art. 119 Księgi 6 Kodeksu Cywilnego Holandii.
5. Żadnych należności wymagalnych od SFG z tytułu kosztów, o których mowa w art. 96 ust. 2 Księgi 6 Kodeksu Cywilnego Holandii, nie określa się na podstawie skali progresywnej wskazanej w art. 2 ust. 1 dekretu w sprawie kosztów windykacji pozasądowej (*Besluit vergoeding voor buitengerechtigde incassokosten*), lecz mają one wysokość minimalną, o której mowa w art. 2 ust. 2 wspomnianego dekretu.
6. W przypadku pełnej lub częściowej przedpłaty lub uiszczenia co najmniej jednej płatności zaliczkowej SFG ma prawo żądać od Sprzedawcy przedstawienia odpowiedniego zabezpieczenia realizacji zobowiązań, w tym w formie gwarancji bankowej płatnej na żądanie SFG, wystawionej przez renomowany bank holenderski.
7. SFG każdorazowo jest uprawniona do potrącenia kwot należnych Sprzedawcy lub wszelkim osobom z nim powiązanych („Sprzedawca i inne podmioty”) z jakiegokolwiek tytułu od kwot dochodzonych z jakiegokolwiek tytułu przez SFG lub wszelkie osoby z nią powiązane („SFG i inne podmioty”) od Sprzedawcy i innych podmiotów. Uprawnienie, o którym mowa powyżej, dotyczy również sytuacji, w których roszczeń nie uznano jeszcze za wykonalne oraz gdy świadczenia będące przedmiotem roszczenia SFG i innych podmiotów nie odpowiadają wysokości należnych im płatności.

Article 12: prawo zatrzymania lub zastawu

1. Do czasu wywiązania się przez Sprzedawcę ze wszystkich zobowiązań względem SFG na mocy jakiegokolwiek klauzuli, SFG zachowuje zarówno prawo zatrzymania, jak i prawo zastawu w odniesieniu do całości mienia posiadanego lub nabytego, zarówno bezpośrednio, jak i pośrednio, przez SFG w związku z zawartą Umową. W rozumieniu niniejszego artykułu „mienie” oznacza: majątek ruchomy, prawa imienne lub prawa na okaziciela, instrumenty rynku

- pieniężnego, dokumenty i środki finansowe.
2. Przez akceptację niniejszych warunków zakupu Sprzedawca zobowiązuje się do udzielenia SFG prawa zastawu zgodnie z ust. 1 niniejszego artykułu. Prawo zastawu ustanawia się przez oddanie mienia pod kontrolę SFG lub osoby trzeciej zobowiązanej do przechowania mienia w imieniu SFG, w tym między innymi przewoźnika lub firmy zajmującą się magazynowaniem i spedycją.
 3. Prawo egzekucji w trybie przyspieszonym jest realizowane w sposób określony w obowiązujących przepisach prawa. Dopuszcza się możliwość sprzedaży prywatnej za zgodą Stron lub, pod warunkiem okazania przez SFG raportu z zasadnej wyceny mienia, jeżeli obejmuje ona produkty na tyle łatwo psujące się, że nie można racjonalnie oczekiwać od SFG wystąpienia do sądu orzekającego w przedmiocie zastosowania nakazu wstępnego. Wszelkie koszty sądowe i pozasądowe poniesione przez SFG w celu skorzystania z przysługującego jej prawa egzekucji w trybie przyspieszonym, w tym między innymi rzeczywiste koszty pomocy prawnej i wyceny poniesione przez SFG, pokrywa Sprzedawca, i zostaną one odzyskane z przychodów (brutto) uzyskanych ze sprzedaży.

Article 13: zakaz cesji i zastawu

Bez uprzedniej pisemnej zgody SFG Sprzedawca nie ma prawa cesji, zastawu ani przenoszenia lub obciążania swoich roszczeń wobec SFG w żaden inny sposób. Niniejszy zakaz jest skuteczny na mocy prawa zobowiązań oraz prawa rzeczowego. Roszczenia Sprzedawcy wobec SFG nie podlegają przeniesieniu na inne podmioty (w rozumieniu art. 83 ust. 2 Księgi 3 Kodeksu Cywilnego Holandii) ani objęciu zastawem (w rozumieniu art. 83 ust. 2 w związku z art. 98 Księgi 3 Kodeksu Cywilnego Holandii).

Article 14: siła wyższa

1. Sprzedawcy przysługuje możliwość powołania się na wystąpienie siły wyższej wyłącznie jeżeli:
 - (a) uchybienie po stronie Sprzedawcy powstało w sposób przez niego niezawiniony lub nie ponosi on odpowiedzialności z tego tytułu zgodnie z obowiązującym prawem, zawartą Umową, niniejszymi warunkami zakupu lub ogólnie przyjętymi standardami; oraz
 - (b) okoliczności stanowiące siłę wyższą powstały przed zakreślonym terminem wykonania obowiązku przez Sprzedawcę; oraz
 - (c) Sprzedawca niezwłocznie, nie później niż w ciągu 24 godzin od wystąpienia siły wyższej, poinformował o tym SFG na piśmie ze wskazaniem okoliczności będących przyczyną wystąpienia siły wyższej.
2. W przypadku tymczasowego wystąpienia siły wyższej SFG jest uprawniona do:
 - (a) zezwolenia Sprzedawcy na odroczenie wykonania zobowiązań wynikających z Umowy przez uzasadniony okres nieprzekraczający dwóch miesięcy. Jeżeli po upływie powyższego terminu Sprzedawca w dalszym ciągu nie ma możliwości wykonania zobowiązań wynikających z Umowy, SFG jest uprawniona do rozwiązania Umowy; lub, według uznania SFG:
 - (b) rozwiązania Umowy bez umożliwienia Sprzedawcy odroczenia wykonania zobowiązań, o którym mowa w lit. a).

W przypadku trwałego wystąpienia siły wyższej po stronie Sprzedawcy SFG jest uprawniona do rozwiązania Umowy.
3. Siła wyższa po stronie Sprzedawcy nie obejmuje: niedoborów kadrowych, zwolnień chorobowych personelu, strajków ani siły wyższej lub naruszenia postanowień umownych

- („zawinione niewykonanie obowiązku”) ani bezprawnych działań dostawców lub przewoźników Sprzedawcy bądź innych podmiotów trzecich zaangażowanych w proces realizacji Umowy.
4. W przypadku wystąpienia siły wyższej SFG jest uprawniona do wstrzymania wykonywania swoich zobowiązań w całości lub w części. Jeżeli siła wyższa lub jeden z jej elementów utrzymuje się przez okres dłuższy niż jeden miesiąc lub jeżeli czas trwania tego stanu z pewnością przekroczy jeden miesiąc, SFG jest uprawniona do rozwiązania Umowy w całości lub w części. Siła wyższa po stronie SFG obejmuje: wszelkie okoliczności, za które SFG subiektywnie nie ponosi odpowiedzialności, uniemożliwiające SFG właściwą lub terminową realizację jej zobowiązań lub ich części, lub skutkujące nadmiernymi kosztami realizacji jej zobowiązań, w tym między innymi siłę wyższą po stronie klientów SFG, epidemie, pandemie oraz środki podejmowane przez organy administracji państwowej, uniemożliwiające lub utrudniające import, eksport lub przewóz produktów pod względem związanych z tym kosztów.
 5. Rozwiązanie Umowy, o którym mowa w niniejszym artykule, wymaga pisemnego powiadomienia Sprzedawcy, bez konieczności przekazania zawiadomienia o braku wywiązywania się z zobowiązań ani interwencji organów sądowych oraz bez konieczności zapłaty jakiegokolwiek zadośćuczynienia przez SFG.

Article 15: wstrzymanie realizacji, rozwiązanie Umowy

1. Bez uszczerbku dla pozostałych praw wynikających z obowiązujących przepisów, zawartej Umowy lub niniejszych warunków sprzedaży, SFG jest uprawniona do wstrzymania realizacji ciężących na niej zobowiązań lub, bez konieczności zawiadomienia o braku wywiązywania się z zobowiązań lub interwencji organów sądowych, do rozwiązania Umowy w całości lub części, kierując pisemne wypowiedzenie Umowy do Sprzedawcy w następujących przypadkach:
 - (a) jeżeli Sprzedawca nie wywiązuje się z jakichkolwiek ciężących na nim obowiązków (lub nie dopełnia ich w sposób odpowiedni lub w wymaganym terminie);
 - (b) jeżeli SFG ma powody obawiać się braku realizacji przez Sprzedawcę jednego lub większej liczby ciężących na nim obowiązków;
 - (c) jeżeli Sprzedawca ogłosi upadłość lub wystąpi z wnioskiem o ogłoszenie upadłości;
 - (d) jeżeli Sprzedawcy przyznano prawo zawieszenia płatności, w tym tymczasowo, lub wystąpiono z odpowiednim wnioskiem w tym celu;
 - (e) jeżeli Sprzedawcę uznano za podlegającego ustawowemu programowi restrukturyzacji zadłużenia lub wystąpiono z odpowiednim wnioskiem w tym celu;
 - (f) jeżeli doszło do likwidacji działalności gospodarczej Sprzedawcy; lub
 - (g) jeżeli majątek Sprzedawcy podlega zajęciu egzekucyjnemu lub zajęciu zabezpieczającemu, które nie zostało zniesione w terminie jednego miesiąca od dnia ustanowienia.
2. Jeżeli niewywiązanie się przez Sprzedawcę z ciężących na nim zobowiązań na mocy obowiązującego prawa, zawartej Umowy oraz niniejszych warunków sprzedaży wywołuje skutki dopiero po terminie zawiadomienia o braku wywiązywania się z zobowiązań, w przypadku, o którym mowa w ust. 1 lit. a) niniejszego artykułu, SFG powstrzyma się od częściowego lub całkowitego rozwiązania Umowy do czasu dostarczenia Sprzedawcy pisemnego wezwania z zasadnym terminem realizacji, którego Sprzedawca nie dotrzyma.
3. W przypadku rozwiązania Umowy w całości lub części SFG nie jest zobowiązana do zapłaty jakiegokolwiek rekompensaty, a wszystkie przysługujące jej roszczenia wobec Sprzedawcy stają się natychmiast wymagalne w całości.

Article 16: odpowiedzialność

1. Sprzedawca ponosi odpowiedzialność za wszelkie bezpośrednie i pośrednie szkody poniesione przez SFG lub podmioty trzecie na skutek zawinonego niewykonania przez siebie obowiązku lub w wyniku zawinionych bezprawnych działań lub zaniechań Sprzedawcy bądź jego podwładnych, osób innych niż podwładni lub przedstawiciele .
2. Szkody, o których mowa w ust. 1 niniejszego artykułu, obejmują między innymi wszelkie kary (w tym kary umowne) nałożone na SFG, wszelkie koszty pobrania próbek produktów, wszelkie szkody i koszty związane z wycofaniem produktów z inicjatywy właściwych organów, Sprzedawcy lub SFG (w tym uszczerbkiem dla reputacji) oraz wszelkie koszty wewnętrzne i zewnętrzne poniesione przez SFG w związku z ustaleniem szkód i odpowiedzialności oraz poborem należności odszkodowawczych, w tym między innymi rzeczywiste koszty zaangażowania prawników, urzędników sądowych, rzeczoznawców i tłumaczy poniesione przez SFG.
3. Sprzedawca zobowiązuje się do zwolnienia SFG z odpowiedzialności z tytułu wszelkich roszczeń osób trzecich w przedmiocie rekompensaty za szkody, o których mowa w ust. 1 niniejszego artykułu. Sprzedawca zobowiązuje się do zrekompensowania SFG uzasadnionych kosztów obrony przed roszczeniami, o których mowa powyżej. Sprzedawca nie będzie zobowiązany do zabezpieczenia SFG w zakresie, w jakim dana strata jest bezpośrednim wynikiem umyślnego działania lub zamierzonego zaniedbania SFG lub jej kadry zarządzającej.
4. Do celów niniejszego artykułu podmioty trzecie obejmują personel, pracowników i klientów SFG.
5. Sprzedawca zobowiązuje się do zawarcia odpowiedniej umowy ubezpieczenia i opłacania jej składek w celu pokrycia odpowiedzialności za straty, o których mowa w ust. 1 niniejszego artykułu. Sprzedawca na żądanie SFG udostępni kopię odpowiedniej polisy ubezpieczeniowej oraz dokumenty poświadczające zapłatę należnych składek.
6. W przypadku odpowiedzialności SFG za szkody poniesione przez Sprzedawcę lub osoby trzecie łączny zakres odpowiedzialności SFG z jakiegokolwiek tytułu ograniczony jest do wysokości świadczenia należnego w danym przypadku w ramach ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej, powiększonej o kwotę udziału własnego nieleżącą po stronie ubezpieczycieli zgodnie z warunkami zawartej polisy. W przypadku braku zapłaty kwot należnych na mocy polisy ubezpieczeniowej, o której mowa powyżej, niezależnie od przyczyny, całkowita odpowiedzialność SFG z jakiegokolwiek tytułu jest ograniczona do równowartości kwoty netto na fakturze za dane produkty, przy czym cena ta lub minimalna cena gwarantowana nie uwzględnia podatku obrotowego, innych podatków i opłat ani kosztów transportu, lub – w przypadku umowy konsygnacyjnej – do kwoty netto przychodów ze sprzedaży danych produktów, lecz w każdym przypadku kwota ta nie przekracza 5 000 EUR. SFG jest zobowiązana wyłącznie do zadośćuczynienia szkód rzeczowych i na osobach na warunkach określonych w wykupionej polisie ubezpieczeniowej od odpowiedzialności cywilnej. W związku z tym SFG nie ponosi odpowiedzialności między innymi za szkody lub straty pośrednie, szkody lub straty wynikowe, straty handlowe, straty z tytułu zakłóceń w działalności gospodarczej, utracone zyski, utracone oszczędności, straty będące wynikiem roszczeń klientów Sprzedawcy, utratę klientów, spadek wartości firmy oraz utratę dobrego imienia, a Sprzedawca ma obowiązek wykupienia ubezpieczenia od tych rodzajów ryzyka. SFG zobowiązuje się do braku powoływania się na żadne ograniczenie odpowiedzialności w zakresie, w jakim dana strata jest bezpośrednim wynikiem umyślnego działania lub zamierzonego zaniedbania ze strony SFG lub jej kadry zarządzającej.

Article 17: prawo właściwe, rozstrzygnięcie sporów, spory sądowe oraz koszty arbitrażu

1. Stosunki prawne pomiędzy Stronami reguluje prawo Holandii, z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o międzynarodowej sprzedaży towarów.
2. Z należyтым uwzględnieniem postanowień ust. 3 niniejszego artykułu, wszelkie spory powstałe między Stronami w wyniku zawartej Umowy lub niniejszych warunków zakupu bądź w związku z nimi podlegają w pierwszej kolejności rozstrzygnięciu wyłącznie przez Sąd Rejonowy w Rotterdamie (postępowania co do istoty sprawy) lub sąd orzekający w przedmiocie zastosowania nakazu wstępnego (postępowania o zastosowanie nakazu wstępnego lub innych środków tymczasowych), bez uszczerbku dla prawa SFG do kierowania sporów, o których mowa w niniejszych postanowieniach, do dowolnego innego sądu właściwego.
3. Jeżeli Sprzedawca ma siedzibę w kraju będącym stroną Konwencji Nowojorskiej z dnia 10 czerwca 1958 r. o uznawaniu i wykonywaniu zagranicznych orzeczeń arbitrażowych, i jeżeli nie mają zastosowania przepisy rozporządzenia (UE) nr 1215/2012 z dnia 12 grudnia 2012 r. w sprawie jurysdykcji i uznawania orzeczeń sądowych oraz ich wykonywania w sprawach cywilnych i handlowych (rozporządzenie „Bruksela I” w wersji przekształconej) ani Konwencji z Lugano z dnia 30 października 2007 r. o jurysdykcji i uznawaniu oraz wykonywaniu orzeczeń sądowych w sprawach cywilnych i handlowych (EVEX-II), spory pomiędzy Stronami będą rozstrzygane zgodnie z regulaminem postępowania arbitrażowego Holenderskiego Instytutu ds. Arbitrażu („Regulamin”). Sąd arbitrażowy składa się z jednego rozjemcy. Nie ma zastosowania art. 14 ust. 4 Regulaminu. Miejscem prowadzenia postępowania arbitrażowego i rozpraw jest Rotterdam. Postępowania będą prowadzone w języku angielskim. Sąd arbitrażowy orzeka zgodnie z przepisami prawa.
4. W przypadku wydania orzeczenia w całości lub w większości niekorzystnego dla Sprzedawcy wszystkie koszty związane z postępowaniami sądowymi i arbitrażowymi, w tym między innymi rzeczywiste koszty zaangażowania prawników, urzędników sądowych, rzeczoznawców i tłumaczy poniesione przez SFG pokrywa Sprzedawca.

Styczeń 2023 r.